## УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ДИМИТРІЯ

# 14-та Неділя після П'ятидесятниці



# UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. DEMETRIUS

#### Pentecost 14

## Святий Мойсей Мурин



Святий Мойсей Мурин народився 325 року і походив із Ефіопії. Замолоду був слугою. Коли ж за нечесну поведінку його прогнали з дому пана, він став жорстоким розбійником.

Якось, переховуючись у Скитській пустелі, Мойсей так захопився прикладом святого життя пустельників, що покаявся і почав жити побожним життям.

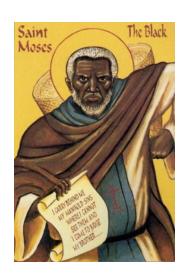
Його життя було сповнене безперервної молитви та постійної покути.

Олександрійський патріарх Теофіл, довідавшись про духовний поступ Мойсея, висвятив його на священика.

Після висвячення Мойсей прожив у чернечому братстві п'ятнадцять літ. Бог дав йому дар передбачати майбутні події й творити чудеса.

Мойсей загинув від рук розбійників, які напали на чернечу лавру в 400 році.

### **Moses the Black**



This saint took the Kingdom of Heaven by force, exactly as our Lord Jesus Christ said: "The Kingdom of Heaven suffers violence, and the violent take it by force." (Matthew 11:12). In his early life, St. Moses was a slave to people who worshiped the sun. He was a mighty man who loved to eat and drink excessively. He killed, robbed and committed all evil. No one could stand up before him, or challenge him. On many occasions, he lifted up his eyes to look to the sun and to talk to it saying, "O Sun!! if you are God, let me know it." Then he said, "And you O God whom I do not know, let me know you." One day, he heard someone saying to him, "The monks of Wadi El-Natroun know the real God. Go to them and they will tell you." Instantly, he rose up, girded his sword and went to the wilderness of Shehet (Skete).

He met St. Esidorous (Isidore) the priest, who was frightened when he saw him, because of his appearance. St. Moses comforted him by saying that he came to the monks so that they might let him know the real God. St. Esidorous took him to St. Macarius the Great, who preached to him, taught him the faith and baptized him. He accepted St. Moses as a monk and taught him to live in the wilderness. St. Moses dashed in many worships, and fought a spiritual fight, which was greater than that fought by many saints. However, the Devil fought him intensively with his old habits of excessive eating, drinking, and fornication. He informed St. Esidorous about everything which came upon him in his fight with the Enemy.

He comforted him and taught him how to overcome the snares of the Devil. It was told about him, that when the elders of the Monastery slept, he used to go round to their cells and take their water pots and fill them with water, which he brought from a well at a far distance from the monastery. After many years in spiritual struggle, the Devil envied him, and struck him with a sore on his foot which made him sick and bed-ridden. When he knew that this was from the Devil, he increased in his asceticism and worship, until his body became as a burnt wood. God looked to his patience, healed his illness, and removed all his pains. The blessing of the Lord came upon him. After a while, he became the Father and the spiritual guide of 500 brothers, who elected him to be ordained a priest. When he came before the Patriarch to be ordained, the Patriarch wanted to test him by asking the elders, "Who brought this black here? Cast him out." He obeyed, and left saying to himself, "It is good what they have done to you, O black colored one. The Patriarch, however, called him back and ordained him a priest, and said to him, Moses, all of you now has become white."

One day, he went with some elders to St. Macarius the Great, who said to them, "I see among you one to whom belong the crown of martyrdom." St. Moses answered him, "Probably it is me, for it is written: 'For all they that take with the sword, shall perish with the sword." (Matt. 26:52). After they returned to the monastery, it did not take long until the Berbers attacked the monastery. He told the brethren, "Whoever wants to escape, let him escape." They asked him, "And you O father, why do you not also escape?" He replied that he had waited for this day for long time. The Berbers entered the monastery and killed him with seven other brothers. One of the brethren was hiding, and saw the angel of the Lord, with a crown in his hand standing by and waiting for him. He went out from his hiding place to the Berbers and he was also martyred. His body is now located at Virgin Mary's Coptic Orthodox Monastery of El-Baramous in Egypt.

## **АПОСТОЛ**

3 Другого Послання до Коринтян св. Апостола Павла читання.

$$(p. 1, B. 21 - 2:4)$$

А Той, Хто нас із вами в Христа утверджує, і Хто нас намастив, то Бог,

Який і назнаменував нас, і в наші серця дав завдаток Духа.

А я кличу Бога на свідка на душу мою, що я, щадячи вас, не прийшов у Коринт дотепер,

не тому, ніби ми беремо владу над вашою вірою, але вашої радости помічники ми, - бо ви встояли вірою!

А я постановив у собі те, щоб до вас не прийти знов у смутку.

Бо коли я засмучую вас, то хто той, хто потішить мене, як не той, кого я засмутив?

І це саме писав я до вас, щоб, прийшовши, я смутку не мав би від тих, що від них мені тішитися належало, про всіх вас бувши певний, що радість моя – то радість усіх вас!

Бо з великого горя та з туги сердечної я написав вам з рясними слізьми не на те, щоб були ви засмучені, але щоб пізнали любов, що в мене її пребагато до вас!

## **ЄВАНГЕЛІЯ**

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(p. 22, B. 1 - 14)

А Ісус, відповідаючи, знов почав говорити їм притчами, кажучи:

"Царство Небесне подібне одному цареві, що весілля справляв був для сина свого.

I послав він своїх рабів покликати тих, хто був на весілля запрошений, - та ті не хотіли прийти.

Знову послав він інших рабів, наказуючи: "Скажіть запрошеним: Ось я приготував обід свій, закололи бики й відгодоване, - і все готове. Ідіть на весілля!"

Та вони злегковажили та порозходились, - той на поле своє, а той на свій торг.

А останні, похапавши рабів його, знущалися, та й повбивали їх.

І розгнівався цар, і послав своє військо, - і вигубив тих убійників, а їхнє місто спалив.

Тоді каже рабам своїм: "Весілля готове, але недостойні були ті покликані.

Тож підіть на роздоріжжя, і кого тільки спіткаєте, - кличте їх на весілля".

І вийшовши раби ті на роздоріжжя, зібрали всіх, кого тільки спіткали, - злих і добрих. І весільна кімната гістьми переповнилась.

Як прийшов же той цар на гостей подивитись, побачив там чоловіка, в одежу весільну не вбраного,

та й каже йому: "Як ти, друже, ввійшов сюди, не мавши одежі весільної?" Той же мовчав.

Тоді цар сказав своїм слугам: "Зв'яжіть йому ноги та руки, та й киньте до зовнішньої темряви, - буде плач там і скрегіт зубів"...

Бо багато покликаних, - та вибраних мало".

## **EPISTLE**

The reading is from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians.

$$(c. 1, v. 21 - 2:4)$$

Now He who establishes us with you in Christ and has anointed us is God,

who also has sealed us and given us the Spirit in out hearts as a guarantee.

Moreover I call God as witness against my soul, that to spare you I came no more to Corinth.

Not that we have dominion over your faith, but are fellow workers for your joy; for by faith you stand.

But I determined this within myself, that I would not come again to you in sorrow.

For if I make you sorrowful, then who is he who makes me glad but the one who is made sorrowful by me?

And I wrote this very thing to you, lest, when I came, I should have sorrow over those from whom I ought to have joy, having confidence in you all that my joy is the joy of you all.

For out of much affliction and anguish of heart I wrote to you, with many tears, not that you should be grieved, but that you might know the love which I have so abundantly for you.

## **GOSPEL**

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

$$(c. 22, v. 1 - 14)$$

And Jesus answered and spoke to them again by parables and said:

"The kingdom of heaven is like a certain king who arranged a marriage for his son,

and sent out his servants to call those who were invited to the wedding; and they were not willing to come.

Again, he sent out other servants saying, 'Tell those who are invited, "See, I have prepared my dinner; my oxen and fatted cattle are killed, and all things are ready. Come to the wedding."

But they made light of it and went their ways, one to his own farm, another to his business.

And the rest seized his servants, treated them spitefully, and killed them.

But when the king heard about it, he was furious. And he sent out his armies, destroyed those murderers, and burned up their city.

Then he said to his servants, 'The wedding is ready, but those who were invited were not worthy.

Therefore go into the highways, and as many as you find, invite to the wedding.

So those servants went out into the highways and gathered together all whom they found, both bad and good. And the wedding hall was filled with guests.

But when the king came in to see the guests, he saw a man there who did not have on a wedding garment.

So he said to him, 'Friend, how did you come in here without a wedding garment? And he was speechless.

Then the king said to the servants, 'Bind him hand and foot, take him away, and cast him into outer darkness; there will be weeping and gnashing of teeth.'

For many are called, but few are chosen."

# Церковний Календар



## **Church Calendar**

# **ВЕРЕСЕНЬ**

14-та Неділя по П'ятидесятниці

Усікновення голови св. Хрестителя

10

11

Акафист до св. Андрія 13 Церковний Новий Рік 14 15-та Неділя по П'ятидесятниці 17 Акафист до Пресвятої Богородиці 20 21 Різдво Пресвятої Богородиці 24 16-та Неділя по П'ятидесятниці Воздвиження Чесного Хреста 27 Акафист до Чесного Хреста 28 ЖОВТЕНЬ 17-та Неділя по П'ятидесятниці 1 4 Акафист до Ісуса Христа 8 18-та Неділя по П'ятидесятниці 11 Акафист до Пресвятої Богородиці Покрова Пресвятої Богородиці 14 19-та Неділя по П'ятидесятниці 15 18 Акафист до св. Миколая 22 20-та Неділя по П'ятидесятниці 25 Акафист до св. Андрія 21-ша Неділя по П'ятидесятниці 29

#### Pentecost 14

Beheading of St. John the Baptist

Akathist to St. Andrew

**Ecclesiastical New Year** 

**SEPTEMBER** 

Pentecost 15

Akathist to the Theotokos

Nativity of the Theotokos

Pentecost 16

Elevation of the Holy Cross

Akathist to the Holy Cross

# **OCTOBER**

Pentecost 17

Akathist to Jesus Christ

Pentecost 18

Akathist to the Theotokos

Protection of the Holy Theotokos

Pentecost 19

Akathist to St. Nicholas

Pentecost 20

Akathist to St. Andrew

Pentecost 21

## Інформація та події на вересень - Information & activities for September

10 Співдружжя не буде No Fellowship

10 Парафіяльний Пікнік Parish Picnic

12 Реєстрація у школу бандуристів о 19:00 Bandura Registration 7:00 pm

17 Співдружжя: Орден св. Андрія Fellowship: Order of St. Andrew

19 Навчання на бандурі Bandura Instruction

24 Співдружжя не буде No Fellowship

26 Навчання на бандурі Bandura Instruction

30Blue Jays Baseball Game: Jays vs Tampa Bay Rays

## Інформація та події на жовтень - Information & activities for October

1 Співдружжя: Орден св. Андрія Fellowship: Order of St. Andrew

3 Навчання на бандурі Bandura Instruction

8 Комітет Співдружжя Fellowship Committee

10 Навчання на бандурі Bandura Instruction

15 Співдружжя: СУМК Fellowship: СҮМК

17 Навчання на бандурі Bandura Instruction

22 Співдружжя: СУК Fellowship: U.W.A.C.

24 Навчання на бандурі Bandura Instruction

29 Комітет Співдружжя Fellowship Committee

#### Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: Halyna Kravchenko

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com



HONOURING HARD WORK, DIGNITY AND GOOD CHEER
BY A MAN WHO HAS BEEN AN INSPIRATION
TO GENERATIONS OF MEMBERS
OF THE
UKRAINIAN SELF-RELIANCE LEAGUE OF CANADA.

THE UKRAINIAN SELF RELIANCE LEAGUE OF CANADA,

TORONTO BRANCH CORDIALLY INVITE YOU TO

A BANQUET IN HONOUR OF

## Leo Atamanchuk

LIFE-LONG LEADER OF
THE UKRAINIAN-CANADIAN ORTHODOX COMMUNITY

PLEASE JOIN US FOR AN EVENING WHERE HIS MANY
OUTSTANDING ACHIEVEMENTS WILL BE
RECOGNIZED AND HONOURED.

SUNDAY, SEPTEMBER 24, 2023

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST DEMETRIUS
3338 LAKE SHORE BOULEVARD WEST
TORONTO, ONTARIO

\$100 PER PERSON

TICKET RESERVATIONS 416-255-7506
OR
EMAIL: STDEMETRIUS@ROGERS.COM

RSVP BY SEPTEMBER 8, 2023.

ALL PROCEEDS TO

THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. DEMETRIUS, AND

ST. VOLODYMYR INSTITUTE REDEVELOPMENT FUND.

COCKTAILS 4:30 PM

DINNER 5:30 PM